

# **Ecclesiastes 12:1-8**

Literal English Translation  
Trilinear Text

# **Ecclesiastes 12:1-8**

Literal English Translation

## **Ecclesiastes 7:1-12:8** **The Proverbs of Solomon**

### **Ecclesiastes 12** **The Application of Wisdom to the Overview of Life**

Ecclesiastes 12:1-8  
The Counsel of Life  
from the Perspective of Old Age

Ecclesiastes 12:1  
The Introduction

**(1) And remember your Creator  
in *the* days of your young age,  
while *the* days of the evil  
will not come,  
nor *the* years approach  
when you will say, *There is*  
no pleasure in them for me;**

Ecclesiastes 12:2-5  
The Section on Human Health

**(2) while the sun will not be dark,  
nor the light, and the moon, and the stars,  
nor have the clouds returned after the rain;**

**(3) in the day that the guards of the house  
will tremble,  
and the men of strength have bent over,  
and the grinders have ceased  
because they have become few;  
and the ones looking in the lattice windows  
have become darkened.**

**(4) And the double-doors have been shut  
in the street,  
when the sound of *the* grinding mill be low,  
and one will rise up to the sound of the bird,  
and all of *the* daughters of the song  
will be brought low;**

**Ecclesiastes 12:1-8**  
Literal English Translation

**(5) also from *a* high place they will be afraid,  
and *there are* terrors in the way;  
and the almond tree will blossom,  
and the grasshopper will become I burden;  
and desire will cease,  
because mankind *is* going to his eternal home,  
and the mourners have gone around in the street;**

Ecclesiastes 12:5-7  
The section on Death

**(6) while the silver cord has not been severed,  
nor the golden bowl will be crushed,  
nor the pitcher will shatter beside the spring,  
nor the wheel will have been crushed at the well;**

**(7) Then the dust will return to the earth  
as that it has been, and the spirit will return to God  
who has given it.**

Ecclesiastes 12:8  
The Conclusion

**(8) Vanity of vanities, has said the Preacher,  
everything *is* vanity.**

## Ecclesiastes 12:1-8

### Trilinear Text

#### (1) And remember your Creator

א. וזכר בורא־ךְ-אֵת  
kai; mnhsqht i tou' ktisantoʹ se

in *the* days of your young age,

בִּימֵי בְּחֻרוֹתֶיךָ  
ej hmerai" neothtoʹ sou,

while *the* days of the evil

יָבֹאוּ-לֹא אֲשֶׁר עַד  
efw" of ou mh; el qwsin

will not come, nor *the* years approach when

אֲשֶׁר שָׁנִים וְהִגִּיעוּ הַרְעָה יָמֵי  
hmerai th" kakia" kai; fqašwsin eḥ, ej oi"

you will say, *There is no pleasure in them*

תֹּאמַר לִי-אֵין בָּהֶם  
ejrei" Ouj ešt in moi ej auḥoi"

for me;

חֶמְצָן  
qel hma:

(2) while the sun will not be dark,

ב. הַשֶּׁמֶשׁ תִּהְיֶה-לֹא אֲשֶׁר עַד  
efw" ou| mh; skot isqh/oḥh| io"

nor the light, and the moon, and the stars,

וְהַיָּרֵחַ וְהַכּוֹכָבִים וְהַיּוֹרֵחַ  
kai; to; fw" kai; hsel hnh kai; oiJajst ere" ,

nor have the clouds returned after the rain;

וְהַגִּשְׁמִים אָחַר הָעָבִים וְשָׁבוּ  
kai; epistreywsin ta; nef h opisw tou' uḗtou'.

## Ecclesiastes 12:1-8

### Trilinear Text

#### **(3) in the day that the guards of the house**

ג. הַבַּיִת שְׁיָזְעוּ שְׁמָרֵי הַבַּיִת  
ej hmera/ h(e)ʔan sal euqwsin fuʔake" th" oijkia"

**will tremble, and the men of strength have bent over,**

וְהִתְעָוְתוּ אַנְשֵׁי הַדָּנָם  
kai; diastraf wsin aʔdre" th" dunamew",

**and the grinders have ceased**

וְהִתְחַנְּנוּ וְהִתְחַנְּנוּ  
kai; hrghsan aiJaj hqousai,

**because they have become few;**

כִּי מְעַט  
ot i wj igwqhsan,

**and the ones looking in the lattice windows**

וְהָשְׁכוּ הָרְאוֹת  
kai; skot asousin aiJbl epousai

**have become darkened.**

בְּאֲרָבוֹת:  
ej tai" opai" :



## Ecclesiastes 12:1-8

### Trilinear Text

**(5) also from a high place they will be afraid,**

ה.      גם              מַגְבֵּה                      יִירָאוּ  
         kai vge        apo; u|you"                      o|yont ai,

**and *there are* terrors in the way; and the almond tree**

                         וְהַתְּהִימוֹתַי              בְּדַרְוֵי                      וַיִּנְאֹץ  
                         kai; qamboi              ejn th'/odw:/                      kai; a|qhs|sh/

**will blossom, and the grasshopper**

                         הַשִּׁקְד                      וַיִּסְתַּבֵּל  
                         t o; ajnugd al on,                      kai; pacunqh/

**will become a burden; and desire will cease,**

                         הַחֲגֹב                      וְתַפֵּר                      הָאֲבִיוֹנָה  
                         h|akri v̄,                      kai; diaskedasqh/ h|kappari ",

**because mankind *is* going to his eternal home,**

                         הַלְוֵי-כִּי                      הָאָדָם                      עוֹלָמוֹ בֵּית-אֵל  
                         o|t i eporeuqh o|ahqrwpo " ei j" oi|kon ai jwho " au j ou,

**and the mourners have gone around in the street;**

                         וְסָבְבוּ                      בְּשׁוּק                      הַסּוֹפְדִים:  
                         kai; e|kukl w san                      ejn agora/                      oi|kopt omeni:

## Ecclesiastes 12:1-8

### Trilinear Text

**(6) while the silver cord has not been severed,**

ו. הַכֶּסֶף הַקָּל [יִרְחַק] - לֹא אֶשָּׁר עַד  
e(w" of tou mh; ajat raph/ scoinion tou' ajrguriou,

**nor the golden bowl will be crushed,**

הַזָּהָב גִּלְתָּ וְתִרְצֵן  
kai; sunql ibh/ ajqemion tou' crusiou,

**nor the pitcher will shatter beside the spring,**

הַמְּבֹעֵעַ-עַל כַּד וְתִשְׁבֵּר  
kai; sunt ribh/ udria epi; thn phghn,

**nor the wheel will have been crushed at the well;**

וְנִרְצָה הַגִּלְגָּל הַבּוֹר-אֵל  
kai; sunt rocash/ ol troco;" epi; ton lakkon,

## Ecclesiastes 12:1-8

### Trilinear Text

#### (7) Then the dust will return to the earth

ז.      וַיָּשָׁב              הָעָפָר              הָאֲרֶז־עַל  
kai; epist reyh/ol cou"              epi; t hn ghñ,

#### as that it has been, and the spirit will return to God

כְּשֶׁהָיָה              וְהָרוּחַ              תָּשׁוּב              הָאֱלֹהִים-אֵל  
w' hh,              kai; to; pneuma              epist reyh/pro;" ton qeon,

#### who has given it.

נִתְּנָה אֲשֶׁר  
of' edwken auj ov

#### (8) Vanity of vanities, has said the Preacher,

ח.              הַכֹּלִים הֵבֵל              אָמַר              הַקּוֹהֵלֶת  
mata iot h" mata iot ht wn,              ei pen ol Ækkl hsiast h",

#### everything is vanity.

הַכֹּל              הֵבֵל:  
t a; pant a mata iot h".